



Relevé de notes commenté, pour les parents, de l'épreuve d'anglais tronc commun (Common Core ELA) des examens Regents 2013

Résultats de votre enfant à l'épreuve d'anglais tronc commun (Common Core ELA) des examens Regents 2013

Prénoms et nom de l'élève :
N° d'identifiant de l'élève :
Grade correspondant au niveau de l'épreuve :
Nom de l'établissement scolaire :
Matricule DBN de l'établissement scolaire :
Code BEDS :

Madame, Monsieur,

Volet de l'effort, du Département de l'Éducation de la Ville de New York, visant à mieux préparer les élèves aux futurs parcours qui leur seront ouverts, ces derniers comme leurs enseignants adaptent leur travail au nouveau socle commun d'enseignement (Common Core standards). Ces programmes scolaires plus exigeants définissent les savoirs et compétences dont tous les élèves, du pré-Kindergarten au 12^e grade, ont besoin, pour réussir une scolarité qui en fera des lauréats du diplôme de fin d'études secondaires de lycée, préparés aux études universitaires et à l'emploi. Je suis convaincu qu'avec votre appui, nos élèves satisferont ces attentes.

Au printemps dernier, les élèves, du 3^e au 8^e grade, ont passé les nouveaux examens de tronc commun de l'État, plus difficiles, et qui, pour la première fois, ont estimé les chances de chaque élève d'être sur la voie de la réussite après le lycée, et pas uniquement s'ils avaient le bagage suffisant pour obtenir leur diplôme de fin d'études secondaires. Il est important de garder à l'esprit que ces notes d'examen constituent les nouveaux points de repère qui serviront à mesurer les progrès des élèves, mais qu'on ne peut les comparer à celles des examens des années passées.

Ce relevé de notes commenté explique les résultats de votre fils(fille), points forts et domaines où l'on pourrait lui fournir davantage de soutien inclus. S'il vous plaît, parlez de ce document avec les enseignants de votre enfant et le chef de son établissement scolaire, pour en savoir plus sur la façon dont ce dernier aide élèves et professeurs à satisfaire les exigences accrues des programmes de tronc commun (Common Core standards).

Je vous prie d'agréer, Madame, Monsieur, l'expression de mes salutations distinguées,

Dennis Walcott

Résultats de votre enfant aux examens de tronc commun 2013 de l'État de New York (2013 New York State Common Core Tests)

<p>Niveau de performance (Performance Level) À chaque note d'examen rapportée à une échelle commune, l'État de New York fait correspondre un Niveau de performance compris entre 1 et 4. Les élèves peuvent obtenir un Niveau de 1 à 4 à l'épreuve en fonction de leur note rapportée à l'échelle standard (voir tableau ci-dessous). Voir au bas de cette page les définitions de chacun des quatre Niveaux de performance.</p>	
<p>Mesure des connaissances et compétences (Proficiency Rating) Elle montre où se situe un élève au sein d'un Niveau de performance particulier. Cette estimation se traduit par une note comprise entre 1,0 et 4,5.</p>	
<p>Note rapportée à l'échelle standard (Scale Score) Calculée à partir de leurs performances à l'examen, une note générale ramenée à l'échelle standard (Scale Score) est attribuée aux élèves. Les notes rapportées à l'échelle standard (Scale Score) sont comprises entre ___ et ___.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> <p>Tranches des notes ramenées à l'échelle standard des élèves de ___^e grade à l'épreuve d'anglais (English Language Arts) des examens de l'État de New York</p> <p>Niveau 4 (Level 4) : ___ à ___ Niveau 3 (Level 3) : ___ à ___ Niveau 2 (Level 2) : ___ à ___ Niveau 1 (Level 1) : ___ à ___</p> </div>	
<p>Intervalle de centiles pour les élèves de la Ville de New York L'intervalle de centiles (parfois aussi appelés percentiles) est donné en quartiles. Il montre si le niveau de votre enfant le place parmi les 25% ayant les résultats les plus faibles (0 à 25%), ou dans une tranche où se trouvent entre 26% et 50% des élèves d'un niveau juste supérieur aux premiers, ou entre 51% et 75% ayant eu de meilleurs résultats que ceux du quartile précédent, ou parmi les 25% des élèves ayant eu les meilleures notes (76 à 100%), sur tous les candidats, scolarisés, de la <i>Ville de New York</i>, ayant passé la même épreuve destinée aux élèves du même grade.</p>	
<p>Intervalle de centiles global Pareil à celui pour les élèves de la Ville, sauf qu'il montre où les performances de votre enfant le situent par rapport à celles de tous les autres candidats de l'État de New York à cette épreuve correspondant à son grade.</p>	

Niveau 4 aux examens de l'État de New York	Niveau 3 aux examens de l'État de New York	Niveau 2 aux examens de l'État de New York	Niveau 1 aux examens de l'État de New York
<p>Cette note est attribuée aux candidats dont les performances vont au-delà de ce qu'on attend des élèves de leur grade. Les copies, rendues par ces élèves, témoignent d'un niveau de connaissances, compétences et pratiques, jugé supérieur à celui que l'État de New York définit comme suffisant dans le socle commun d'enseignement en anglais (English Language Art New York State P-12 Common Core Learning Standards) pour ce grade.</p>	<p>Cette note est attribuée aux candidats dont les performances montrent qu'ils ont le niveau qu'on attend des élèves de leur grade. Les copies, rendues par ces élèves, témoignent d'un niveau de connaissances, compétences et pratiques, jugé suffisant, par rapport aux exigences de l'État de New York énoncées dans le socle commun d'enseignement en anglais (English Language Art New York State P-12 Common Core Learning Standards), pour ce grade.</p>	<p>Cette note est attribuée aux candidats dont les performances montrent qu'ils ont un niveau inférieur à celui qu'on attend des élèves de leur grade. Les copies, rendues par ces élèves, témoignent d'un niveau de connaissances, compétences et pratiques, jugé partiel et insuffisant, comparé aux exigences de l'État de New York énoncées dans le socle commun d'enseignement en anglais (English Language Art New York State P-12 Common Core Learning Standards), pour ce grade.</p>	<p>Cette note est attribuée aux candidats dont les performances montrent qu'ils ont un niveau bien inférieur à celui qu'on attend des élèves de leur grade. Les copies, rendues par ces élèves, témoignent d'un niveau de connaissances, compétences et pratiques, jugé insuffisant, comparé aux exigences de l'État de New York énoncées dans le socle commun d'enseignement en anglais (English Language Art New York State P-12 Common Core Learning Standards), pour ce grade.</p>

Nom de l'établissement scolaire
Matricule DBN de l'établissement scolaire
N° d'identifiant de l'élève
Grade correspondant au niveau de l'épreuve

Informations additionnelles sur la note obtenue à l'épreuve d'anglais par
Prénoms et nom de l'élève

À propos des résultats de votre enfant et du programme d'anglais tronc commun :

Les programmes de tronc commun (ou socle commun d'apprentissage) de l'État de New York (Common Core Learning Standards - CCLS) en « Anglais et maîtrise de l'écrit » (English Language Arts & Literacy) décrivent ce que votre enfant devrait savoir et être capable de faire dans chaque grade. Cette section montre le nombre de points attribués en compréhension et expression écrites aux parties de l'épreuve où l'élève est amené à travailler à partir de textes dits sources. En compréhension écrite, les points sont donnés selon les réponses de l'élève à un questionnaire à choix multiples qui mesure sa maîtrise du programme de tronc commun en compréhension de textes et en connaissance de l'anglais. En expression écrite s'appuyant sur l'analyse de textes sources, l'élève reçoit des points en fonction de ses réponses, courtes ou longues, à des questions destinées à évaluer son niveau par rapport à celui défini par le programme de tronc commun en compréhension et rédaction de textes, ainsi qu'en connaissance de l'anglais. À titre de comparaison, vous trouverez aussi la moyenne des notes obtenues par tous les élèves de l'état à chacune de ces deux parties de l'épreuve.

Renseignements complémentaires sur les performances de votre enfant Voyez page suivante la description des sujets par grade.	Note de votre enfant	Note maximale	Moyenne des notes obtenues par les élèves de l'état de NY
Compréhension écrite	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Expression écrite à partir d'analyse de textes (dits textes sources)	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

Où trouver plus d'informations ?

Pour aider votre enfant à réussir, prenez rendez-vous avec le professeur d'anglais (ou l'instituteur) de votre enfant pour mieux connaître ce sur quoi votre fils(fille) a besoin de travailler et quel soutien lui apporter à la maison. Vous pouvez visiter les sites Internet ci-dessous pour trouver davantage d'informations sur les programmes de tronc commun et les examens correspondant, mis en place par l'État, ainsi que sur les ressources utiles pour aider votre enfant dans ses études et comprendre sa note.

- Lien ARIS pour les parents (voir les résultats de votre enfant aux examens d'État) : <https://arisparentlink.org/parentlink>
- Page de présentation des programmes de tronc commun du Département de l'Éducation de la Ville de New York : <http://schools.nyc.gov/Academics/CommonCoreLibrary/ForFamilies/default.htm>
- Site Internet EngageNY : <http://www.engageny.org/parent-and-family-resources>

Vous pouvez accéder à des versions traduites en diverses langues de ces relevés de notes commentés ici : <http://schools.nyc.gov/Academics/CommonCoreLibrary/ForFamilies/UnderstandingCC/default.htm>

Standards de **compréhension écrite (Reading)** et d'**expression écrite (Writing)**
définis par les programmes scolaires de tronc commun en anglais (ELA Common Core Standards)

Grade	Compréhension écrite	Expression écrite à partir d'analyse de textes (dits textes sources)
3 ^e	<p>On demande aux élèves de saisir les idées clés et les détails d'un texte d'un niveau correspondant à leur grade, en discernant comment les éléments secondaires étayent le déroulement de l'intrigue. Ils ont à décrire les personnages et à trouver ce qui relie faits et concepts.</p> <p>Il faut aussi qu'ils trouvent la signification de mots et expressions quand ils sont utilisés comme l'a fait l'auteur dans ce texte, qu'ils comprennent l'organisation de ce dernier, et identifient son point de vue.</p> <p>Ils ont, en outre, à combiner les connaissances et les idées que le document transmet en se servant d'illustrations et de liens logiques entre les différentes parties du texte.</p>	<p>Le texte qu'on donne à lire aux élèves est du niveau correspondant à celui requis dans leur grade. On leur demande de formuler des affirmations en les argumentant de manière détaillée. On les fait écrire sur les personnages et dépeindre les relations que le texte établit entre ces derniers.</p> <p>On leur fait analyser les actions et événements du récit, trouver comment le choix des mots, du style et du registre, etc. détermine certaines caractéristiques du texte, et pointer l'importance de certains éléments narratifs.</p> <p>Les élèves doivent également montrer combien ils ont compris les documents sources en rédigeant un texte cohérent qui témoigne d'une maîtrise de la grammaire anglaise et d'un usage de la langue correspondant au niveau requis pour leur grade.</p>
4 ^e	<p>On demande aux élèves de saisir les idées clés et les détails d'un texte d'un niveau correspondant à leur grade, en discernant comment les éléments secondaires étayent le déroulement de l'intrigue. Ils ont à décrire les personnages et à trouver ce qui relie faits et concepts.</p> <p>Il faut aussi qu'ils trouvent la signification de mots et expressions quand ils sont utilisés comme l'a fait l'auteur dans ce texte, qu'ils comprennent l'organisation de ce dernier, et identifient son point de vue.</p> <p>Ils ont, en outre, à combiner les connaissances et les idées que le document transmet en se servant d'illustrations et de liens logiques entre les différentes parties du texte.</p>	<p>Le texte qu'on donne à lire aux élèves est du niveau correspondant à celui requis dans leur grade. On leur demande de formuler des affirmations en les argumentant de manière détaillée.</p> <p>On leur demande de s'exprimer sur les personnages, sans omettre de dépeindre les liens entre ces derniers d'après le texte, et de comparer, voire d'opposer, les thèmes et perspectives de différents documents. On leur fait analyser les actions et événements du récit, trouver comment le choix des mots, du style et du registre, etc. détermine certaines caractéristiques du texte, et pointer l'importance de certains éléments narratifs.</p> <p>Les élèves doivent également montrer combien ils ont compris les documents sources en rédigeant un texte cohérent qui témoigne d'une maîtrise de la grammaire anglaise et d'un usage de la langue correspondant au niveau requis pour leur grade.</p>
5 ^e	<p>Les élèves ont à comprendre les idées clés et les éléments secondaires d'un texte dont la difficulté correspond au niveau requis pour leur grade, en discernant comment les détails du récit facilitent le déroulement de l'intrigue. Ils doivent décrire les personnages en allant au fond des choses et relier faits et concepts.</p> <p>On leur demande également de trouver ce que certains mots et expressions signifient quand ils sont pris au sens du document, de comprendre comment s'organise le texte, et de décrire comment le point de vue de son auteur influence sa description des faits.</p> <p>Ils ont, en outre, à combiner les connaissances et les idées que le document transmet en se servant d'illustrations et de liens logiques entre les différentes parties du texte.</p>	<p>Le texte qu'on donne à lire aux élèves est du niveau correspondant à celui requis dans leur grade. On leur demande de formuler des affirmations en les argumentant de manière détaillée.</p> <p>On leur demande de s'exprimer sur les personnages, sans omettre de dépeindre les liens entre ces derniers d'après le texte, et de comparer, voire d'opposer, les thèmes et perspectives des différents documents. On leur fait analyser les actions et événements du récit, trouver comment le choix des mots, du style et du registre, etc. détermine certaines caractéristiques du texte, et pointer l'importance de certains éléments narratifs.</p> <p>Les élèves doivent également montrer combien ils ont compris les documents sources en rédigeant un texte cohérent qui témoigne d'une maîtrise de la grammaire anglaise et d'un usage de la langue correspondant au niveau requis pour leur grade.</p>
Du 6 ^e au 8 ^e	<p>Les élèves ont à saisir les idées explicites et implicites d'un texte d'une difficulté correspondant au niveau requis pour leur grade. Ils doivent voir comment l'auteur les développe au fur et à mesure qu'il écrit. On leur demande de décrire les personnages de façon approfondie et de relier faits et concepts.</p> <p>Ils ont aussi à comprendre la signification de certains mots, certaines expressions porteuses de connotations ou à prendre au figuré, et l'effet produit par ces choix rhétoriques. Ils doivent analyser la structure et l'organisation du texte et cerner comment s'y dessine progressivement un point de vue.</p> <p>Ils ont, en outre, à combiner les connaissances et les idées que le document transmet en se servant d'illustrations et de liens logiques entre les différentes parties du texte.</p>	<p>Le texte que les élèves ont à analyser est d'une difficulté correspondant au niveau requis pour leur grade. Les élèves doivent faire des assertions en les démontrant avec un raisonnement valable et suffisamment argumenté par des exemples tirés de ce qu'ils ont lu. Ils doivent s'exprimer sur les personnages, sans omettre de décrire les liens que le texte établit entre ces derniers. Ils ont aussi à comparer, voire opposer, les thèmes et perspectives des différents textes.</p> <p>On leur demande d'analyser les actions et événements du récit, de voir comment le choix des mots, du style et du registre, etc. détermine certaines caractéristiques du document, et d'expliquer l'importance d'éléments narratifs et structurels du texte.</p> <p>Les élèves doivent également montrer combien ils ont compris les documents sources en rédigeant un texte cohérent qui témoigne d'une maîtrise de la grammaire anglaise et d'un usage de la langue correspondant au niveau requis pour leur grade.</p>